

BLATT-UEBERSICHT :

S.010.003	S.010.004	S.010.005	S.010.006	S.010.010
S.010.020	S.010.030	S.010.031	S.010.032	S.010.040
S.010.041	S.010.080	S.010.091	S.010.150	S.010.160
S.010.180	S.010.200	S.010.220	S.010.250	S.010.260
S.010.310	S.010.DB0	S.010.DB1	S.010.DB2	

WALDRICH  
GOEBURG

BLATT-UEBERSICHT

KUNDE: STIM MOSKAU

VERW. FUER: 3.5103

DATUM: 21 SEP 1990

33-090/5103

500.010.DBU

KAU/SCH

Gez.

Schrapk

010

Blatt-Nr.

DBU

# WALDRICH COBURG

Schaltbuch fuer:

Kunde :	STIM	Drehstromspannung:	3 x 380V +/-10%
Maschine Nr.:	3.5103	Frequenz:	50Hz +/-1%
Plan Nr.:	5103	Steuerspannung:	110V
Baujahr :	1990		

Sondervorschriften, die vom LIEFERSTANDARD STEUERUNGSTECHNIK der Firma WALDRICH COBURG abweichen:

## Verdrahtungs- und Montagehinweise

Verdrahtungsart der Schaltschraenke: KANAL-VERDRAHTUNG

### Leitungsquerschnitte:

nicht bezeichnete Leitungen:	
Hauptstromkreise	1.5 mm <sup>2</sup>
Lastspannungskreise 24V=	1.5 mm <sup>2</sup>
Steuerspannungskreise	1.0 mm <sup>2</sup>
Verdrahtung der SPS-Ein/Ausgaenge	0.5 mm <sup>2</sup>

### Aderfarben:

Hauptstromkreise fuer Wechsel- und Gleichspannung: schwarz  
Schutzleiter: gruen/gelb  
Steuerspannungskreise fuer Wechselspannung: rot  
Steuerspannungskreise fuer Gleichspannung: blau  
Verdrahtung der SPS-Ein/Ausgaenge: braun

Alle Versorgungsleitungen, die bei ausgeschaltetem Hauptschalter Anlage 220V fuehren, sind mit SEMOFLEX 1.5 mm<sup>2</sup>

orange zu verdrahten.

Erdung, Nullung und Beruehrungsschutz nach den ortlichen Vorschriften ausfuehren!  
Steuerstromkreise duerfen ungeerdet nur mit Isolationsueberwachung betrieben werden!

**ACHTUNG!!**  
Steckverbinder duerfen NICHT unter Spannung gesteckt oder getrennt werden!!  
Siehe DIN/VDE 0627

Fuer diese technische Unterlage behalten wir uns alle Rechte vor.  
Ohne unsere vorherige Zustimmung darf sie weder vervielfaeltigt, noch Dritten zugaenglich gemacht werden,  
und sie darf durch den Empfaenger oder Dritte auch nicht in anderer Weise missbraeuchlich verwendet werden.

WALDRICH  
COBURG

DECKBLATT

Kunde: STIM MOSKAU  
Verw. Fuer.: 3.5103  
Geaend.:  
Datum: 21 SEP 1990

33-090/5103

500.010.DB0

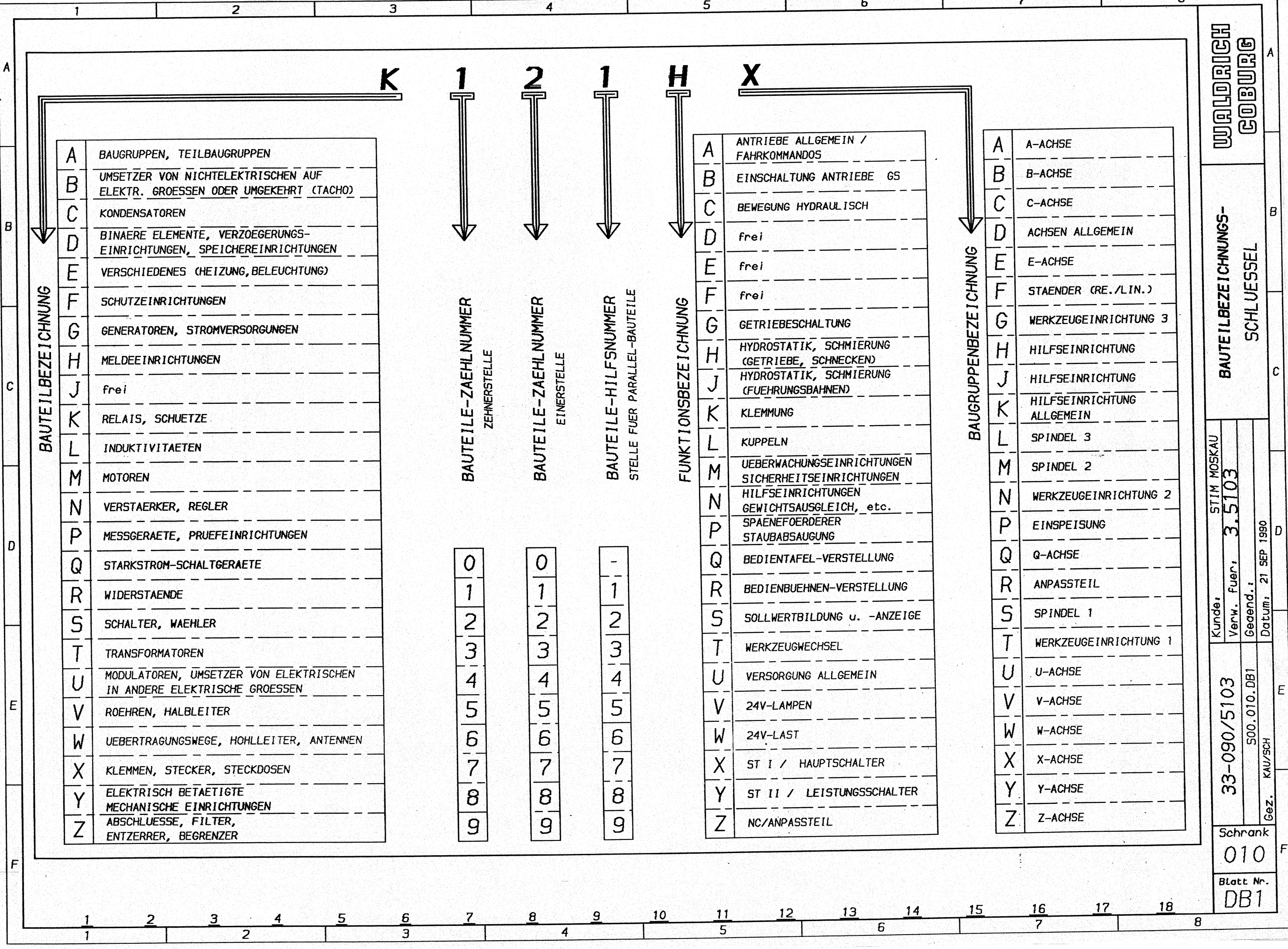
KAU/SCH

Gez.

FELD  
010

Blatt Nr.  
DB0

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18  
1 2 3 4 5 6 7 8



BAUTEILBEZEICHNUNG

A	BAUGRUPPEN, TEILBAUGRUPPEN
B	UMSETZER VON NICHELEKTRISCHEN AUF ELEKTR. GROESSEN ODER UMGEKEHRT (TACHO)
C	KONDENSATOREN
D	BINAERE ELEMENTE, VERZOEGERUNGS-EINRICHTUNGEN, SPEICHEREINRICHTUNGEN
E	VERSCHIEDENES (HEIZUNG, BELEUCHTUNG)
F	SCHUTZEINRICHTUNGEN
G	GENERATOREN, STROMVERSORGUNGEN
H	MELDEEINRICHTUNGEN
J	frei
K	RELAIS, SCHUETZE
L	INDUKTIVITAETEN
M	MOTOREN
N	VERSTAERKER, REGLER
P	MESSGERAETE, PRUEFEINRICHTUNGEN
Q	STARKSTROM-SCHALTGERAETE
R	WIDERSTAENDE
S	SCHALTER, WAHLER
T	TRANSFORMATOREN
U	MODULATOREN, UMSETZER VON ELEKTRISCHEN IN ANDERE ELEKTRISCHE GROESSEN
V	ROEHREN, HALBLEITER
W	UEBERTRAGUNGSWEGE, HOHLLEITER, ANTENNEN
X	KLEMMEN, STECKER, STECKDOSEN
Y	ELEKTRISCH BETAETIGTE MECHANISCHE EINRICHTUNGEN
Z	ABSCHLUESSE, FILTER, ENTZERRER, BEGRENZER

BAUTEILE-ZAEHLNUMMER  
ZEHNERSTELLE

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9

BAUTEILE-ZAEHLNUMMER  
EINERSTELLE

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9

BAUTEILE-HILFSNUMMER  
STELLE FUER PARALLEL-BAUTEILE

-
1
2
3
4
5
6
7
8
9

FUNKTIONSBEZEICHNUNG

A	ANTRIEBE ALLGEMEIN / FAHRKOMMANDOS
B	EINSCHALTUNG ANTRIEBE GS
C	BEWEGUNG HYDRAULISCH
D	frei
E	frei
F	frei
G	GETRIEBESCHALTUNG
H	HYDROSTATIK, SCHMIERUNG (GETRIEBE, SCHNECKEN)
J	HYDROSTATIK, SCHMIERUNG (FUHRUNGSBAHNEN)
K	KLEMMUNG
L	KUPPELN
M	UEBERWACHUNGSEINRICHTUNGEN SICHERHEITSEINRICHTUNGEN
N	HILFSEINRICHTUNGEN GEWICHTSAUSGLEICH, etc.
P	SPAENEFOERDERER STAUBABSAUGUNG
Q	BEDIENBUEHNEN-VERSTELLUNG
R	BEDIENBUEHNEN-VERSTELLUNG
S	SOLLWERTBILDUNG u. -ANZEIGE
T	WERKZEUGEWECHSEL
U	VERSORGUNG ALLGEMEIN
V	24V-LAMPEN
W	24V-LAST
X	ST I / HAUPTSCHALTER
Y	ST II / LEISTUNGSSCHALTER
Z	NC/ANPASSTEIL

BAUGRUPPENBEZEICHNUNG

A	A-ACHSE
B	B-ACHSE
C	C-ACHSE
D	ACHSEN ALLGEMEIN
E	E-ACHSE
F	STAENDER (RE./LIN.)
G	WERKZEUGEINRICHTUNG 3
H	HILFSEINRICHTUNG
J	HILFSEINRICHTUNG
K	HILFSEINRICHTUNG ALLGEMEIN
L	SPINDEL 3
M	SPINDEL 2
N	WERKZEUGEINRICHTUNG 2
P	EINSPEISUNG
Q	Q-ACHSE
R	ANPASSTEIL
S	SPINDEL 1
T	WERKZEUGEINRICHTUNG 1
U	U-ACHSE
V	V-ACHSE
W	W-ACHSE
X	X-ACHSE
Y	Y-ACHSE
Z	Z-ACHSE

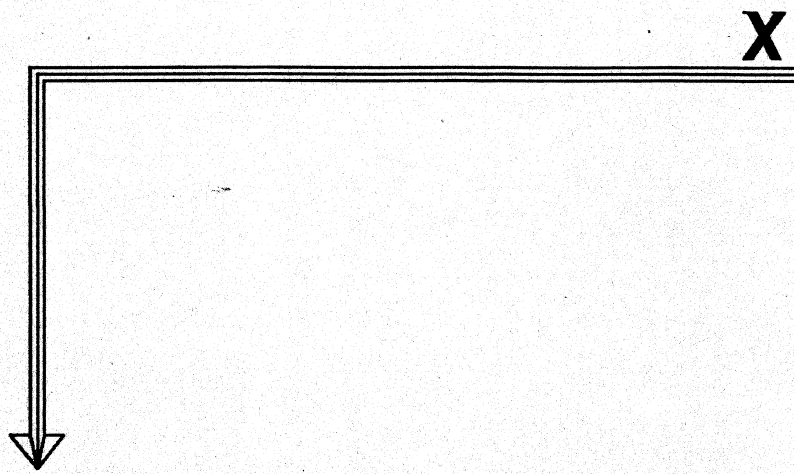
WALDRICH  
COBURG

BAUTEILBEZEICHNUNG-  
SCHLUESSEL

Kunde: STIM MOSKAU  
Verw. fuer: 3.5103  
Gegend.:  
Datum: 21 SEP 1990

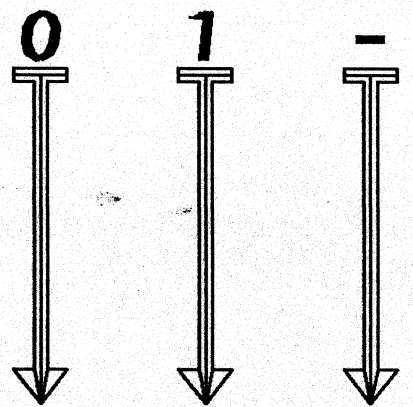
33-090/5103  
500.010.DB1  
Gez. KAU/SCH

Schrank  
010  
Blatt Nr.  
DB1



**X KLEMMEN, STECKER, STECKDOSEN**  
 TRENNSTECKER u. STECKDOSEN, PRUEFSTECKER,  
 KLEMMLEISTEN u. LOETLEISTEN,  
 KOAXSTECKER, VIELFACHSTECKER,  
 BUCHSEN, MESSBUCHSEN,  
 STECKVERTEILER, RANGIERVERTEILER,  
 KABELSTECKER, PROGRAMMIERSTECKER,  
 KREUZSCHIENENVERTEILER, KLINKEN;

BEZEICHNUNG (ART)



LEISTEN-BEZEICHNUNG  
 STECKER-BEZEICHNUNG  
 DOSEN-BEZEICHNUNG

ZAEHLNUMMER  
ZEHNERSTELLE  
 ZAEHLNUMMER  
EINERSTELLE  
 HILFSNUMMER  
PARALLELSTELLE

0	0	-
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
6	6	6
7	7	7
8	8	8
9	9	9



BAUGRUPPENBEZEICHNUNG

A	A-ACHSE
B	B-ACHSE
C	C-ACHSE
D	ACHSEN ALLGEMEIN
E	E-ACHSE
F	STAENDER (RE./LIN.)
G	WERKZEUGEINRICHTUNG 3
H	HILFSEINRICHTUNG
J	HILFSEINRICHTUNG
K	HILFSEINRICHTUNG ALLGEMEIN
L	SPINDEL 3
M	SPINDEL 2
N	WERKZEUGEINRICHTUNG 2
P	EINSPEISUNG
Q	Q-ACHSE
R	ANPASSTEIL
S	SPINDEL 1
T	WERKZEUGEINRICHTUNG 1
U	U-ACHSE
V	V-ACHSE
W	W-ACHSE
X	X-ACHSE
Y	Y-ACHSE
Z	Z-ACHSE



KLEMMEN-BEZEICHNUNG  
 PIN-BEZEICHNUNG  
 BUCHSEN-BEZEICHNUNG

ZAEHLBUCHSTABE  
FALLS VORHANDEN  
 ZAEHLNUMMER  
ZEHNERSTELLE  
 ZAEHLNUMMER  
EINERSTELLE

A	0	0
B	1	1
C	2	2
.	3	3
.	4	4
.	5	5
.	6	6
X	7	7
Y	8	8
Z	9	9

WALDRICH  
COBURG

STECKERBEZEICHNUNGS-  
SCHLUESSEL

Kunde: STIM MOSKAU  
 Verw. fuer: 3.5103  
 Geend.:  
 Datum: 21 SEP 1990

33-090/5103  
 500.010.DB2  
 Gez. KAU/SCH

Schrank  
010

Blatt Nr.  
DB2

5

WILDRICH  
COBURG

Schrank  
010

Hauptschalter

3.5103

33-090/5103

010

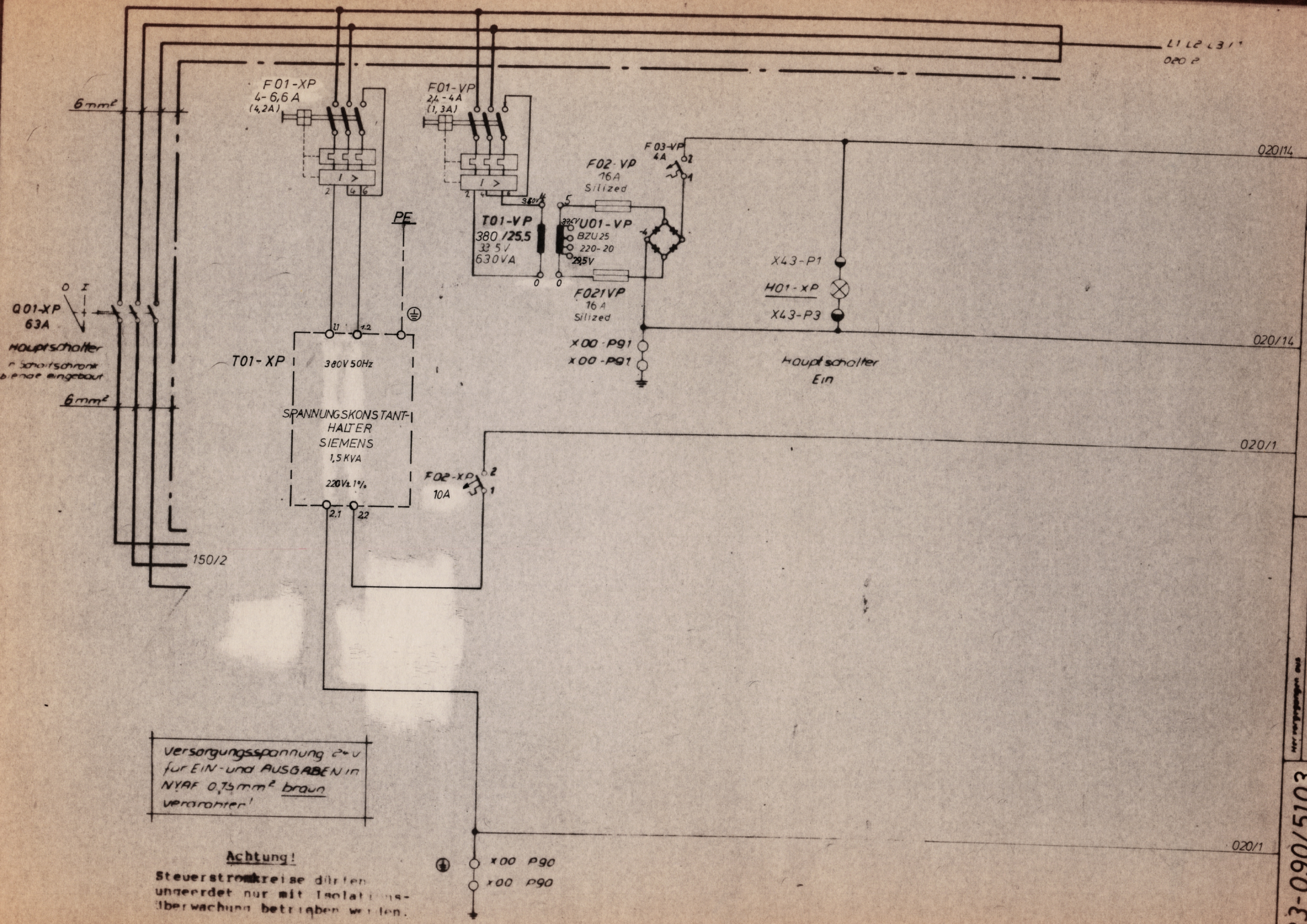
L1 L2 L3 11  
020 P

020/14

020/14

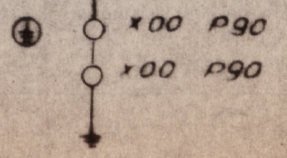
020/1

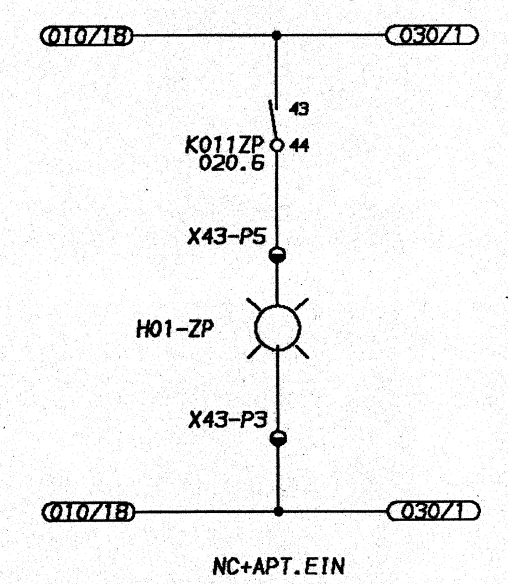
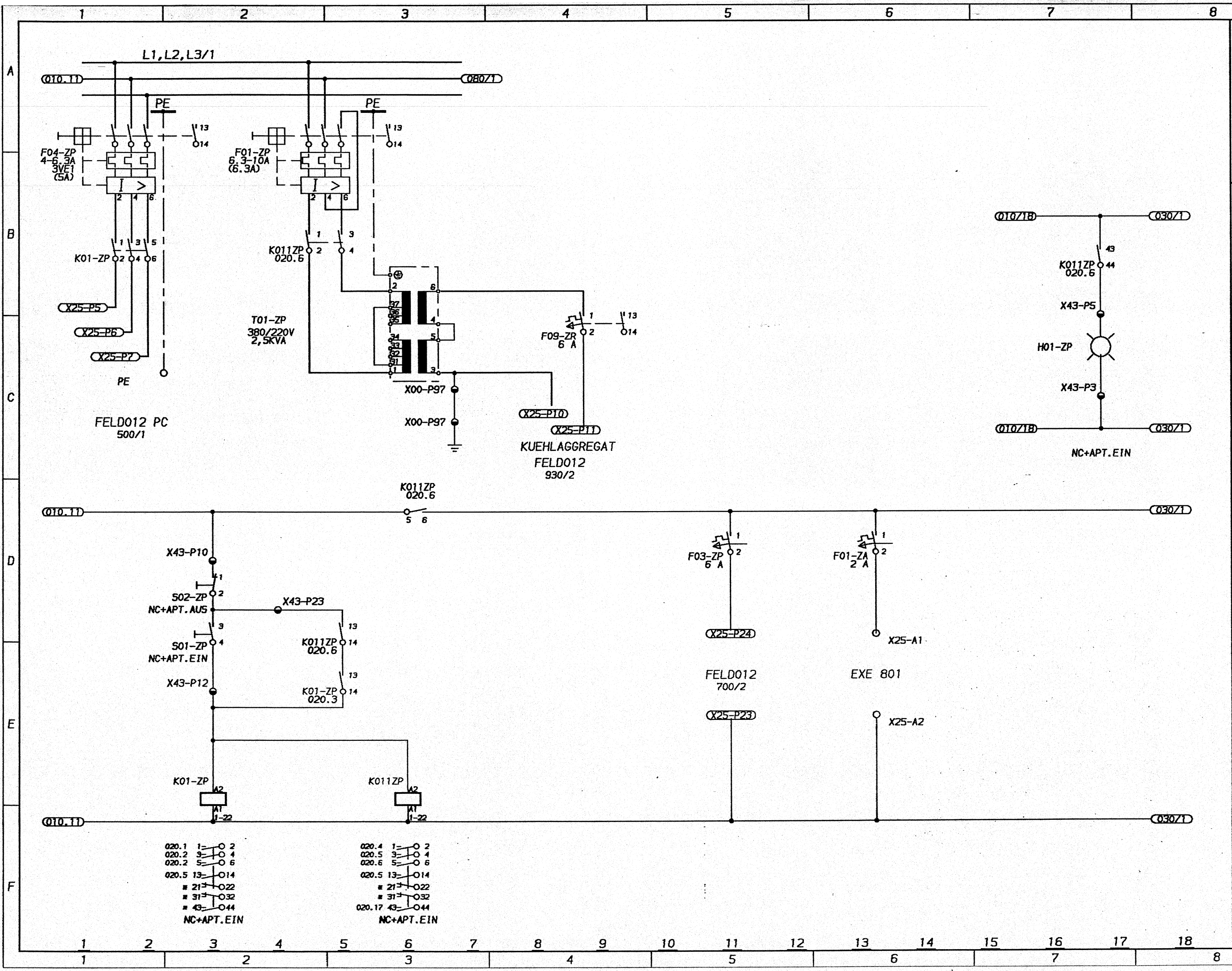
020/1



Versorgungsspannung 230V  
für EIN- und AUSGABEN in  
NYAF 0,75mm² braun  
verarbeiten!

**Achtung!**  
Steuerstromkreise dürfen  
ungeerdet nur mit Isolations-  
überwachung betrieben werden.





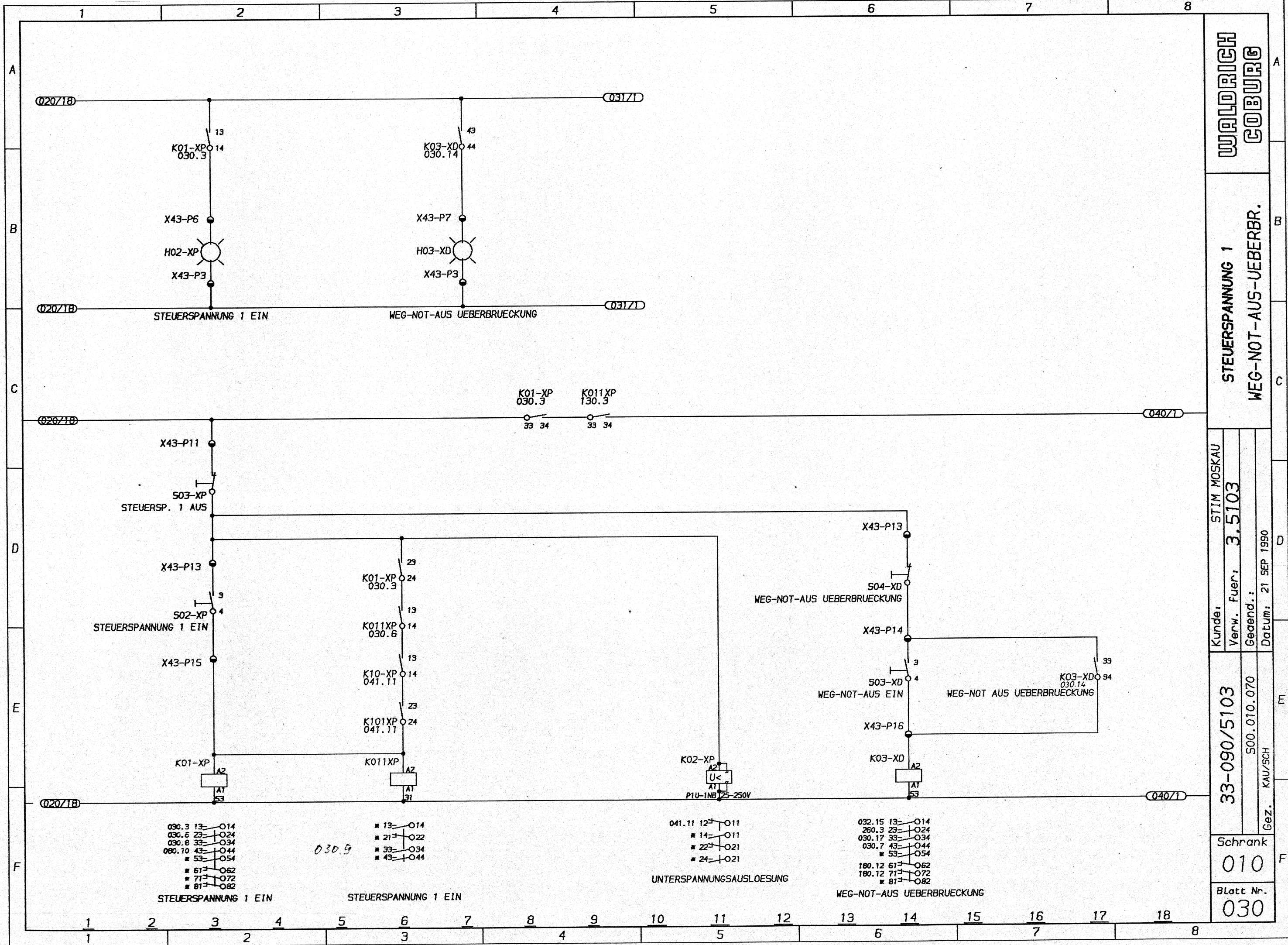
WALDRICH  
COBURG

VERSORGUNG NC-ANPASSTEIL  
EINSPEISUNG

Kunde: STIM MOSKAU  
 Verw. Fuer.: 3.5103  
 Gezend.:  
 Datum: 21 SEP 1990

33-090/5103  
 500.010.020  
 Gez. KAU/SCH

Schrank  
 010  
 Blatt Nr.  
 020



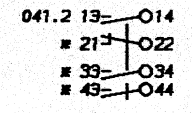
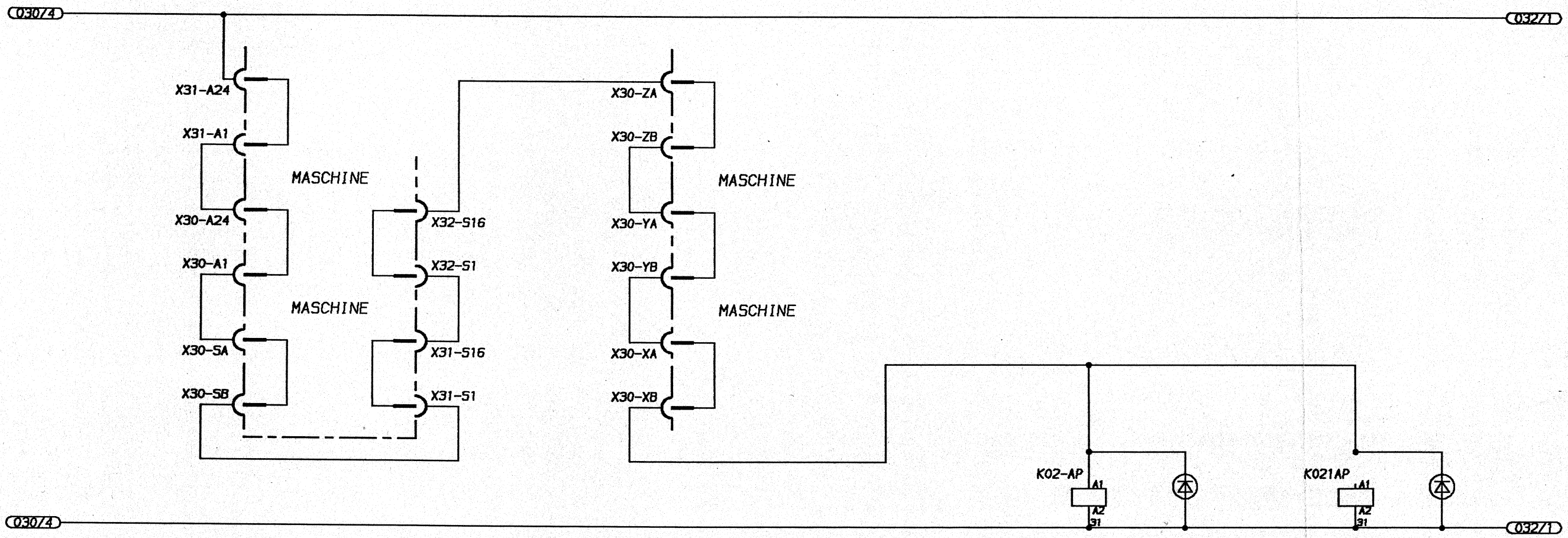
WALDRICH  
GOBURG

STEUERSPANNUNG 1  
WEG-NOT-AUS-UEBERBR.

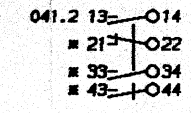
Kunde: STIM MOSKAU  
Verw. Fuer: 3.5103  
Gez. : 500.010.070  
Datum: 21 SEP 1990

33-090/5103  
Gez. KAU/SCH

Schrank  
010  
Blatt Nr.  
030



VERRIEGELUNG MASCHINE



VERRIEGELUNG MASCHINE

WALDRICH  
COBURG

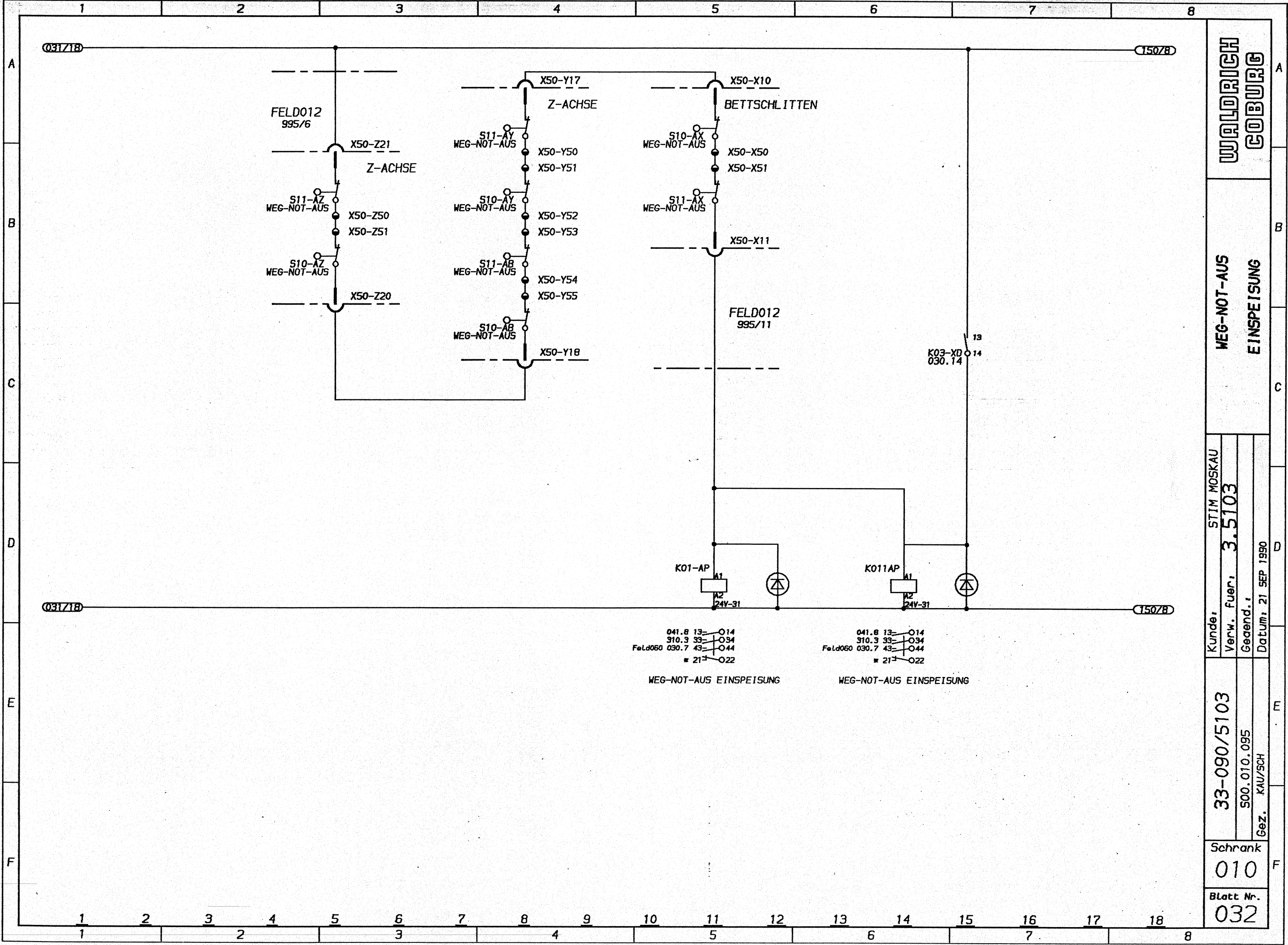
STECKVERBINDUNGSUEBERWACHUNG  
EINSPESUNG

Kunde: STIM MOSKAU  
Verw. Fuer.: 3.5103  
Gedend.:  
Datum: 21 SEP 1980

33-090/5103  
500.010.090  
Gez. KAU/SCH

Schrank  
010

Blatt Nr.  
031



041.8 13 - O14  
 310.3 33 - O34  
 FeLd060 030.7 43 - O44  
 \* 21 - O22

WEG-NOT-AUS EINSPEISUNG

041.8 13 - O14  
 310.3 33 - O34  
 FeLd060 030.7 43 - O44  
 \* 21 - O22

WEG-NOT-AUS EINSPEISUNG

**WALDRICH  
 COBURG**

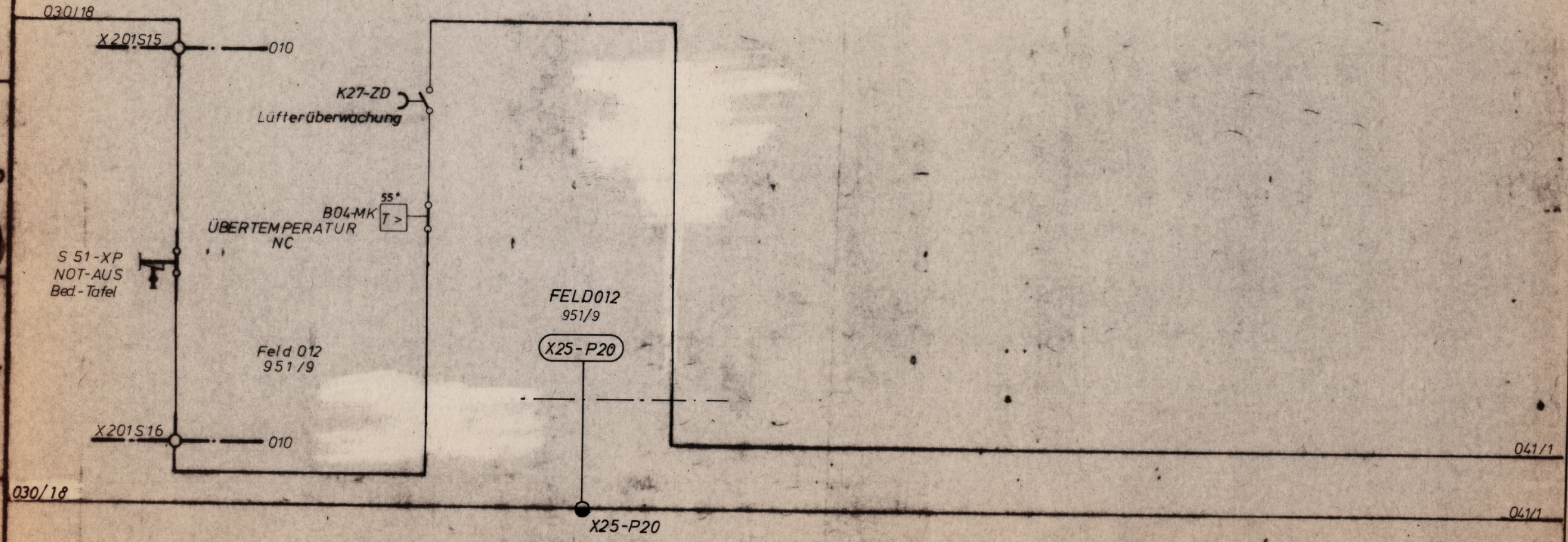
**WEG-NOT-AUS  
 EINSPEISUNG**

Kunde: STIM MOSKAU  
 Verw. Fuer.: 3.5103  
 Gezend.:  
 Datum: 21 SEP 1990

33-090/5103  
 500.010.095  
 Gez. KAU/SCH

Schrank  
 010

Blatt Nr.  
 032



030118

010

K27-ZD  
Lüfterüberwachung

B04-MK  
ÜBERTEMPERATUR  
NC

S 51-XP  
NOT-AUS  
Bed.-Tafel

Feld 012  
951/9

FELD 012  
951/9

X25-P20

X201S16

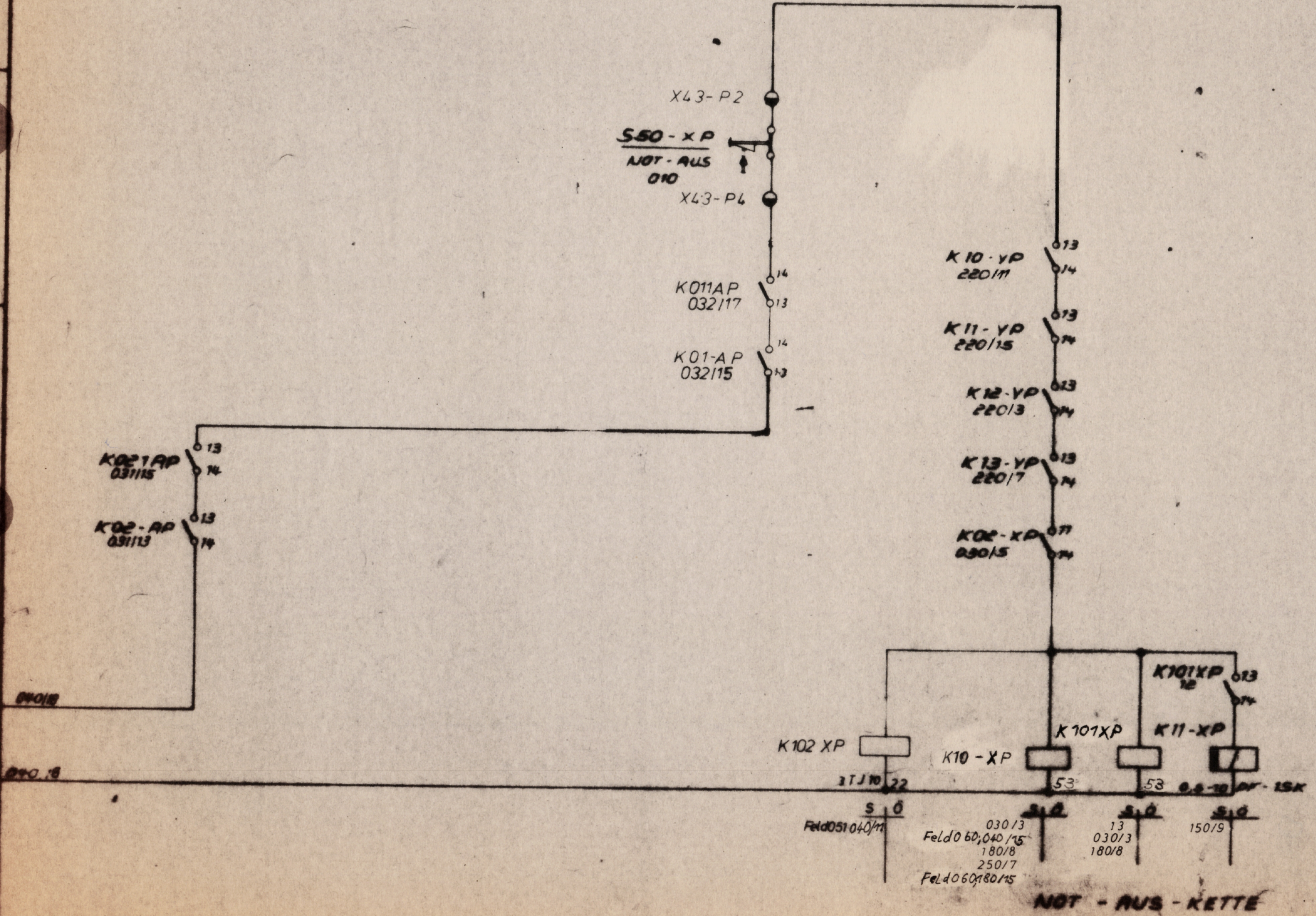
010

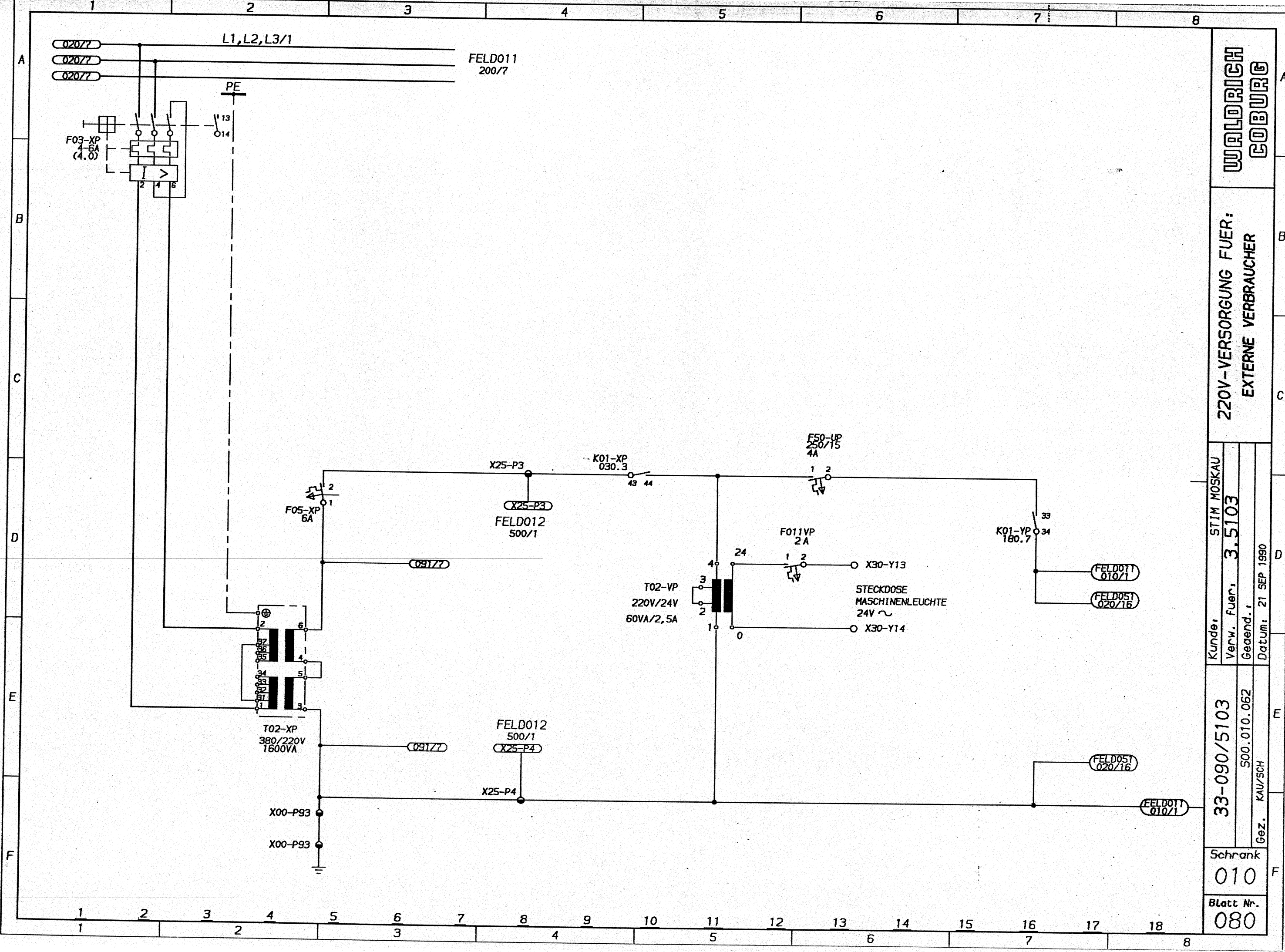
030/18

X25-P20

041/1

041/1





**WALDRICH  
COBURG**

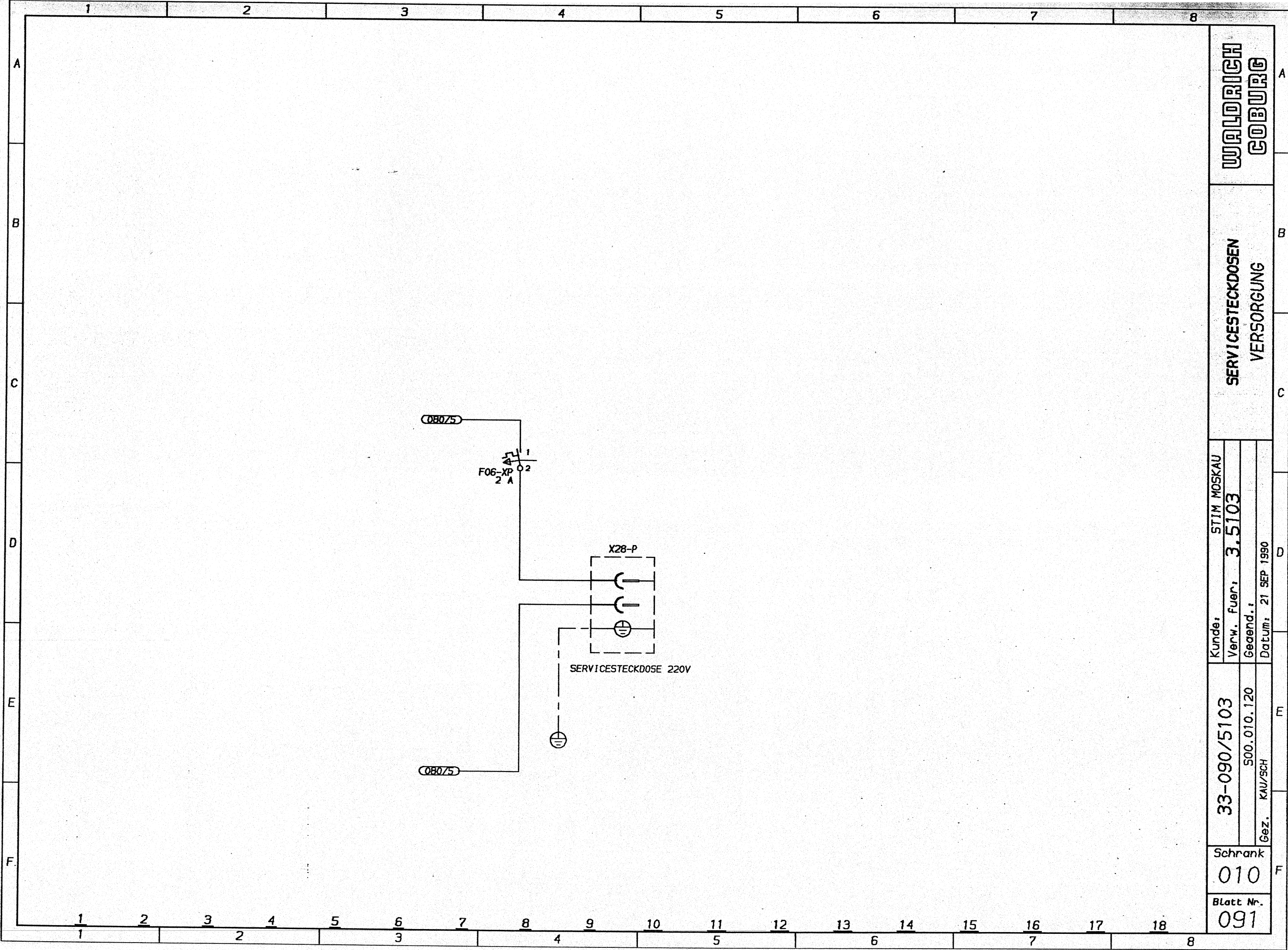
**220V-VERSORGUNG FUER:  
EXTERNE VERBRAUCHER**

Kunde: STIM MOSKAU  
 Verw. Fuer: 3.5103  
 Geand.:  
 Datum: 21 SEP 1990

33-090/5103  
 500.010.062  
 Gez. KAU/SCH

Schrank  
 010

Blatt Nr.  
 080



**WALDRICH  
COBURG**

**SERVICESTECKDOSEN  
VERSORGUNG**

Kunde: STIM MOSKAU  
 Verw. fuer: 3.5103  
 Geend.:  
 Datum: 21 SEP 1990

33-090/5103  
 500.010.120  
 Gez. KAU/SCH

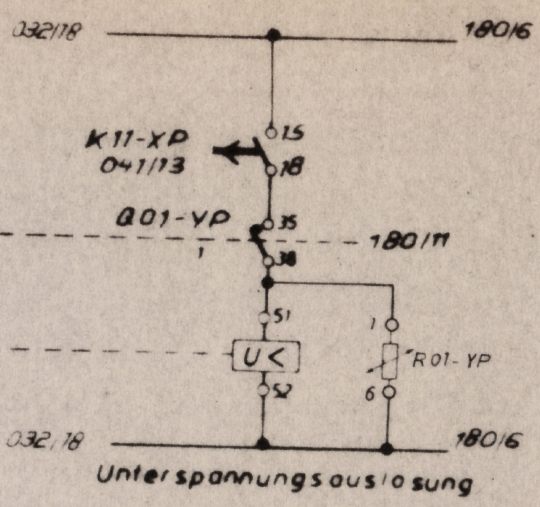
Schrank  
 010

Blatt Nr.  
 091

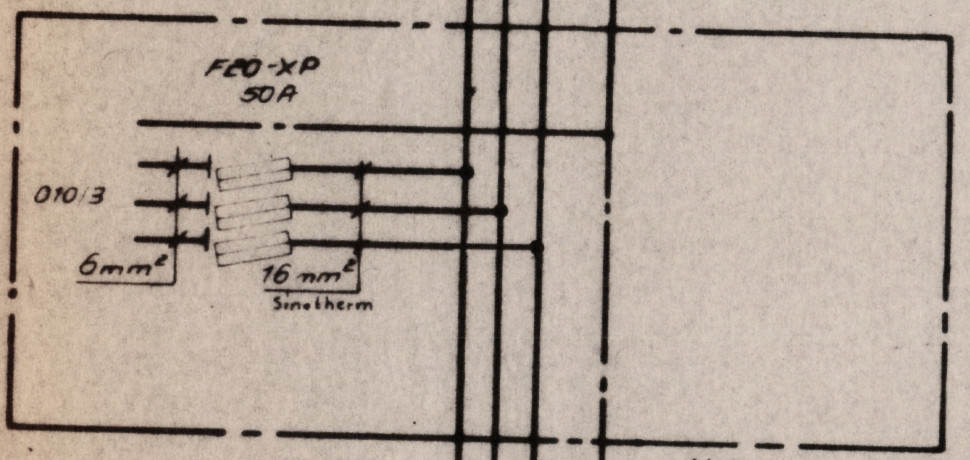
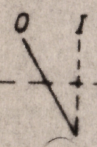
A  
B  
C  
D  
E

X 99 - P1/P2/P3 16011

50 mm<sup>2</sup>  
25 mm<sup>2</sup>



Q01-YP  
250A  
Leistungsschalter

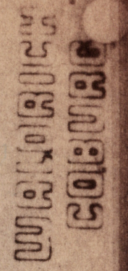


X 91 - P1/P2/P3  
50 mm<sup>2</sup>  
25 mm<sup>2</sup>  
N  
E

125A

380V/50 Hz  
220V Steuersp

N: 48 KW  
I<sub>N</sub>: 95 A  
Nenn



Substanz

010

LEISTUNGSSCHALTER MIT  
UNTERSpannungsaus-  
LÖSUNG

Herangezogen aus Vorlage

3.5103

Werte für

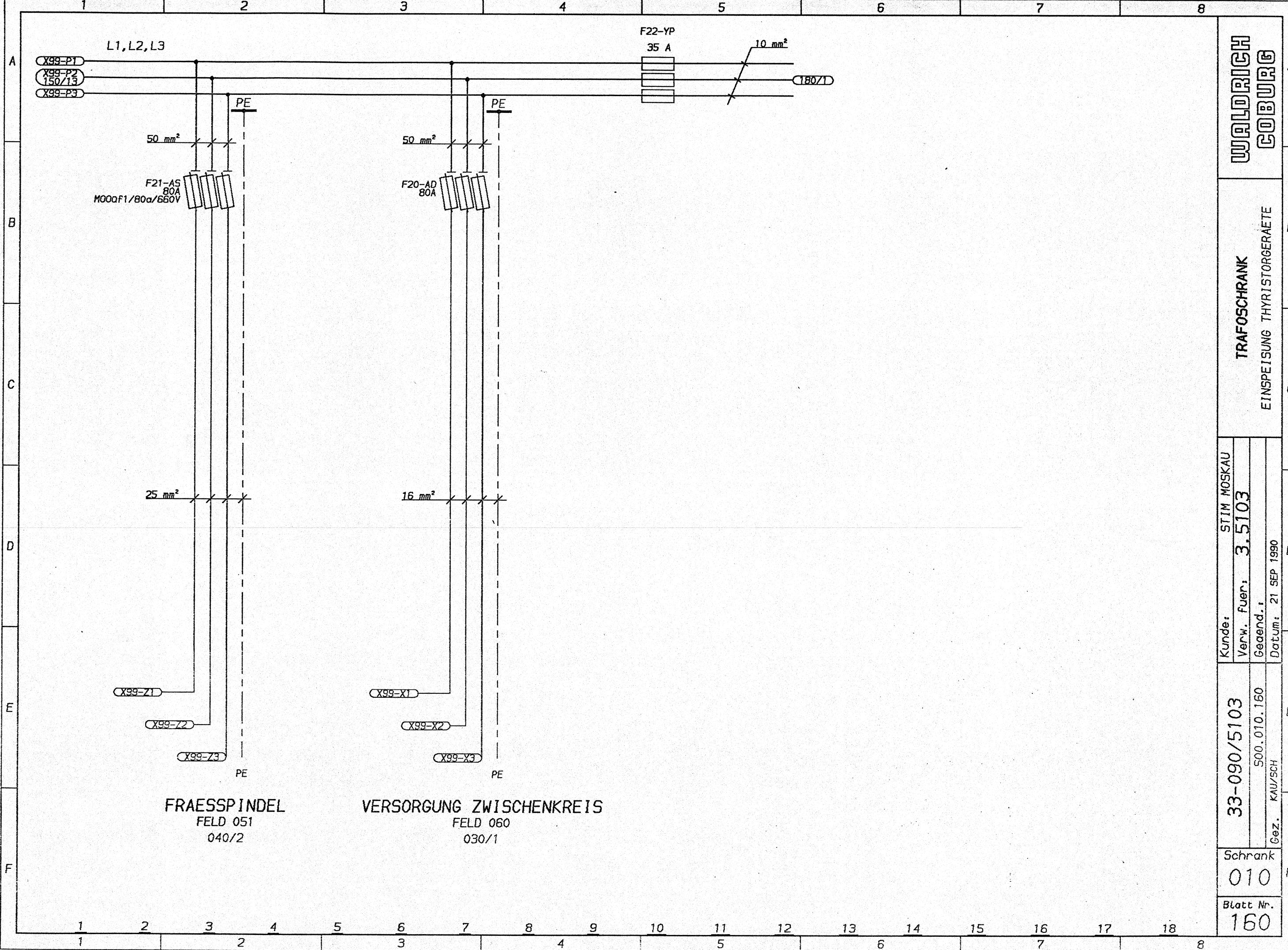
Grund

33-090/5103

Blattzahl

150

15



WALDRICH  
COBURG

TRAFOSCHRANK  
EINSPEISUNG THYRISTORGERÄTE

Kunde: STIM MOSKAU  
Verw. Fuer: 3.5103  
Geänd.:  
Datum: 21 SEP 1990

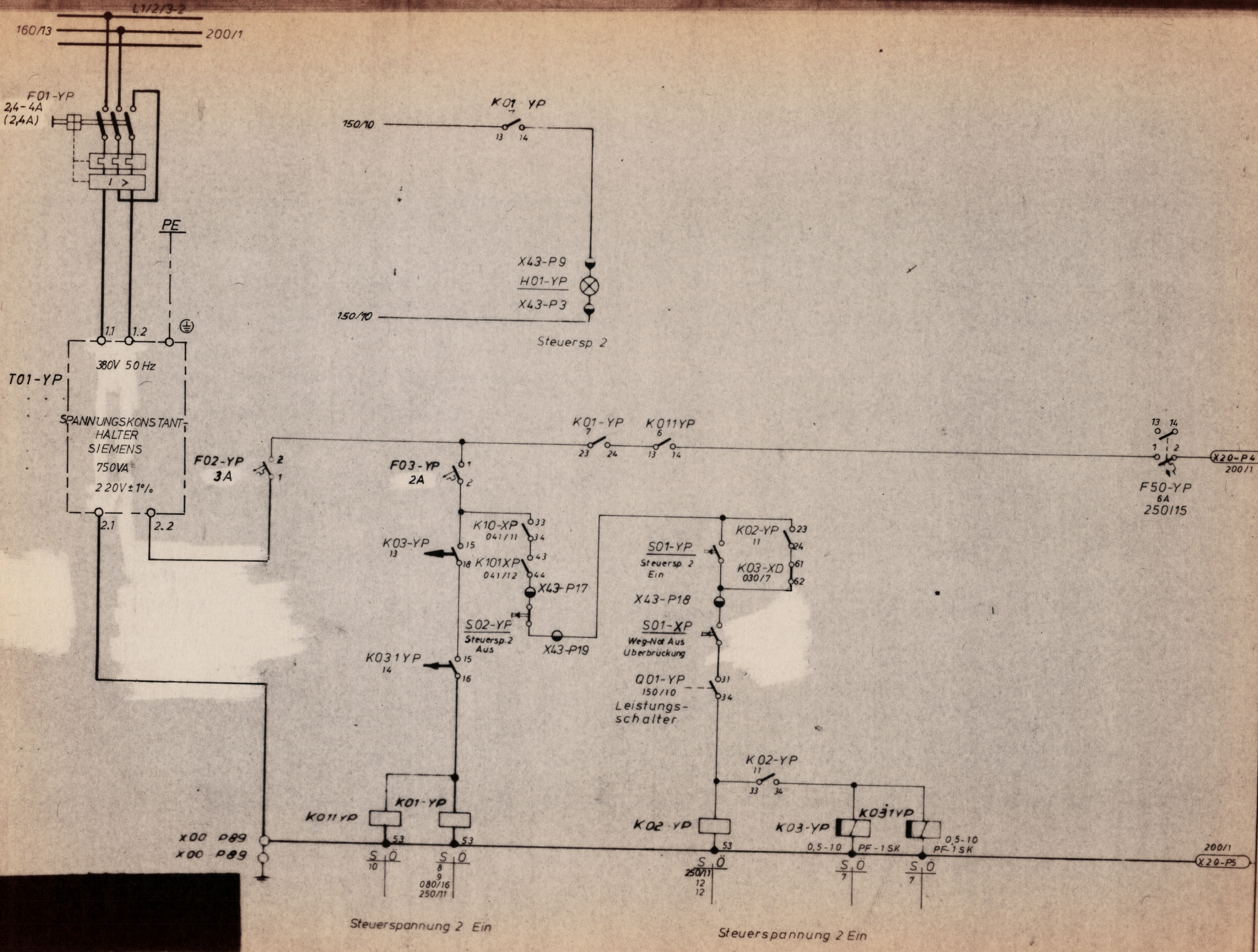
33-090/5103  
500.010.160  
Gez. KAU/SCH

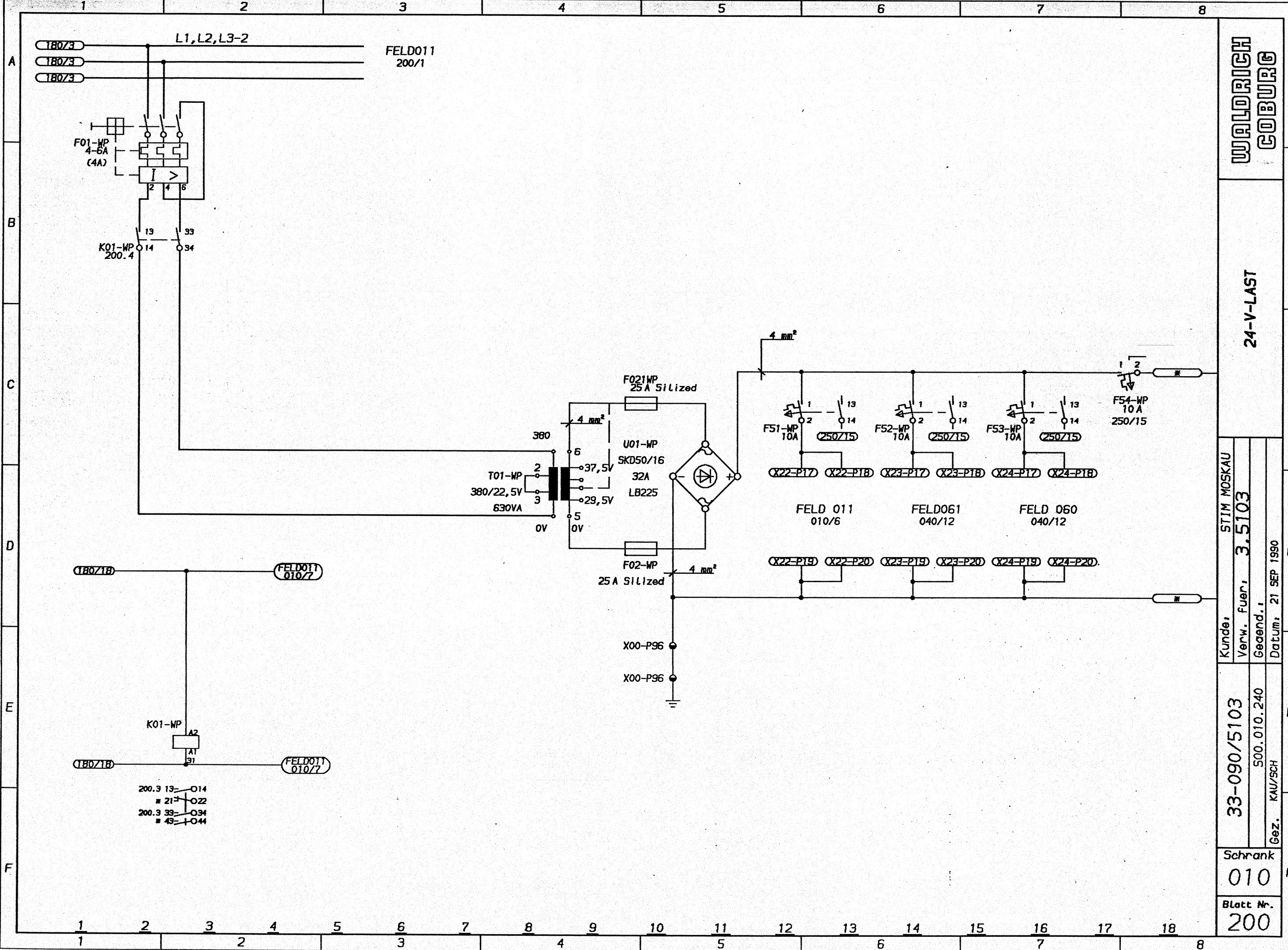
Schrank  
010

Blatt Nr.  
160

FRAESSPINDEL  
FELD 051  
040/2

VERSORGUNG ZWISCHENKREIS  
FELD 060  
030/1





WALDRICH  
COBURG

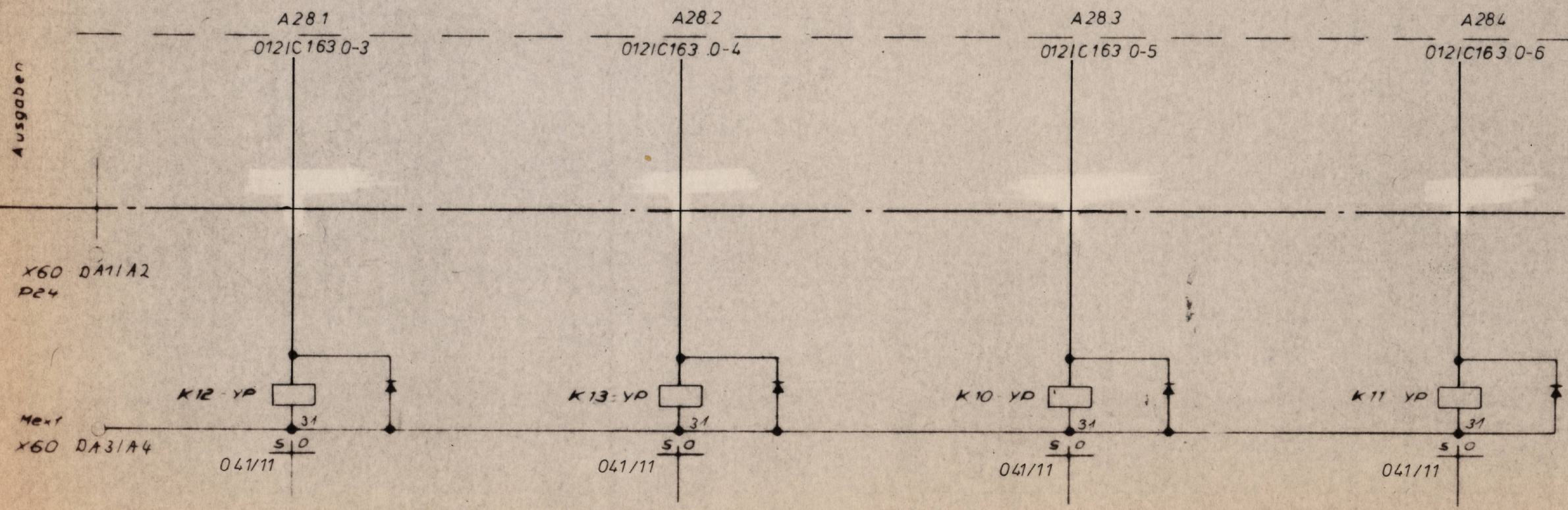
24-V-LAST

Kunde:	STIM MOSKAU
Verw. Fuer.:	3.5103
Geand.:	
Datum:	21 SEP 1990

33-090/5103
500.010.240
Gez. KAU/SCH

Schrank	010
Blatt Nr.	200

A  
B  
C  
D  
E  
F



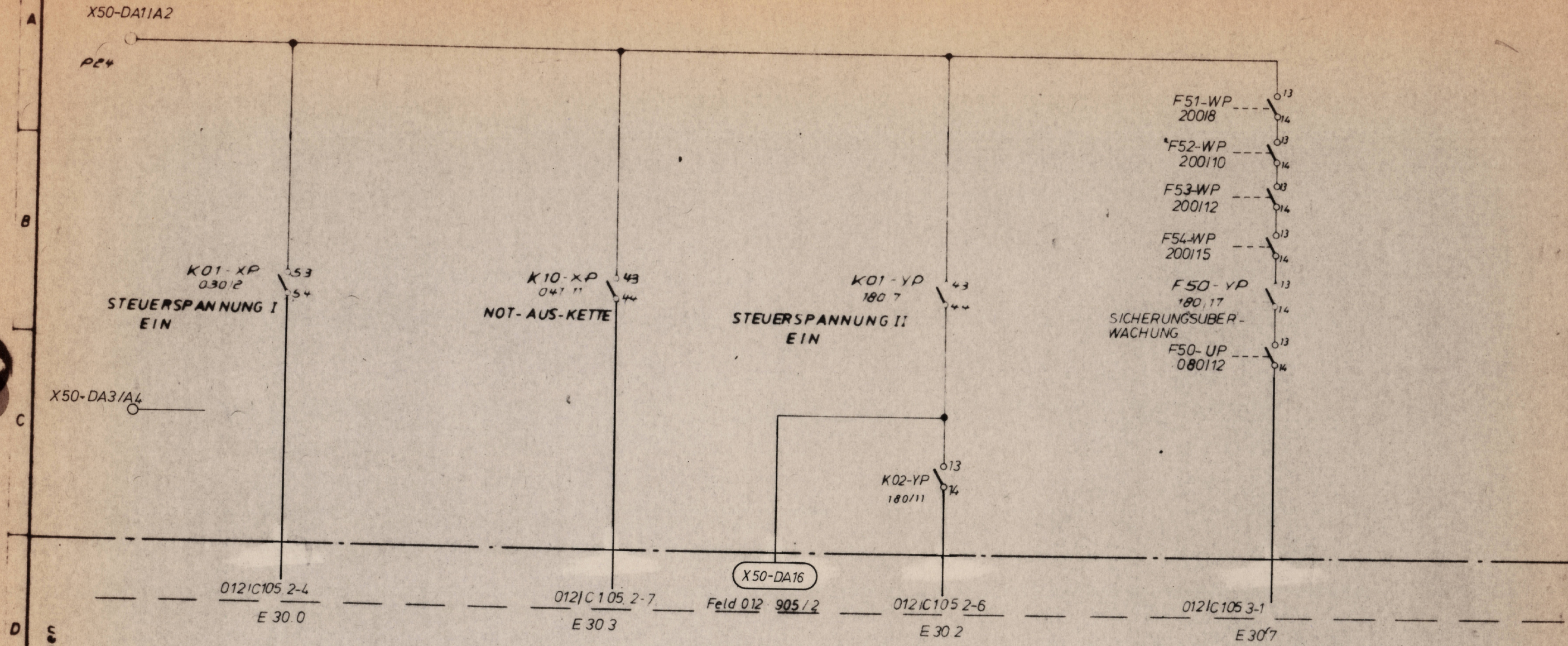
X60 DA11A2  
P24

Mexr  
X60 DA31A4

Sicherungsüberwachung alle Achsen

NOT AUS

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18



Eingaben

10

A  
B  
C  
D  
E  
F

X50-DA1/A2  
P24V

K03-XD  
030/1  
Vorwahl  
Weg-Not-Aus  
Überbrückung

X50-DA3/A4

F09-ZR  
020/10  
Kühlaggregat  
Feld 012

012/C105.3-9  
E31.5

012/C105.4-0  
E31.6

Eingaben

WALDRICH  
COBURG

Schrank  
010

EINGABEN

Hervorgegangen aus: 3.5103  
Verw. für:  
Gebänd.:

Nr. 33-090/5103  
Blattzahl:  
Gez. Kaupert

Blatt Nr.  
260

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

A  
B  
C  
D  
E  
F

P24V  
X50-DA1/A2

Feld 060  
10011

K01-AP  
032/15  
Weg-Not-Aus



K011AP  
032/15  
Weg-Not-Aus



X50-DA3/A4

012/C 105.3-0  
E 30.6

WALDRICH  
COBURG

Schrank  
010

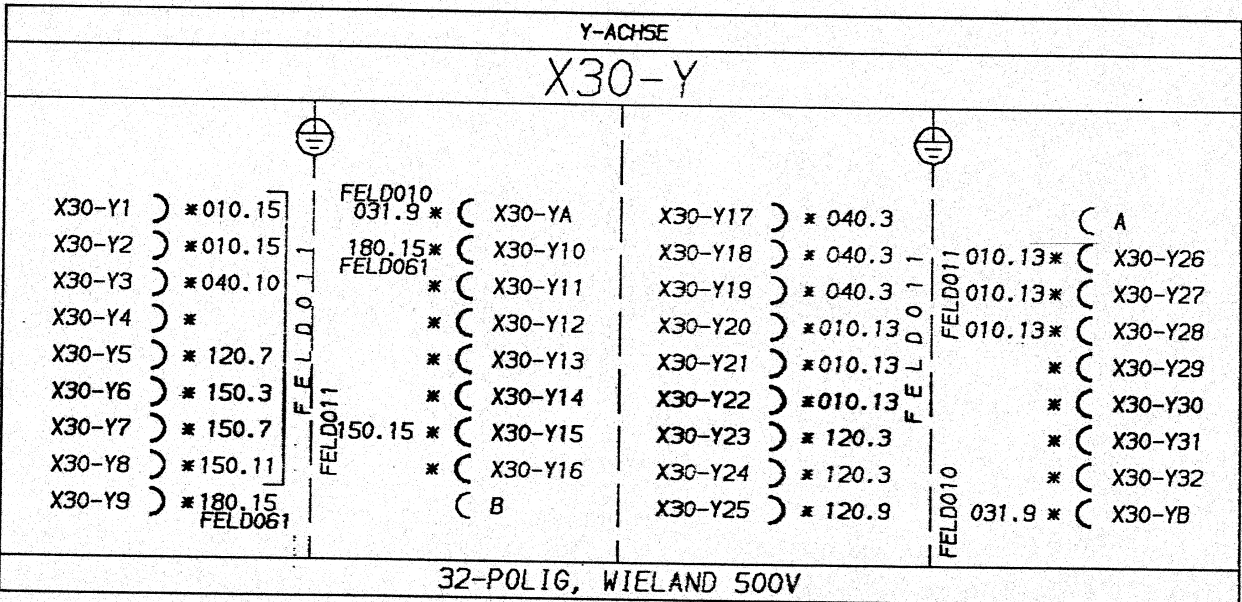
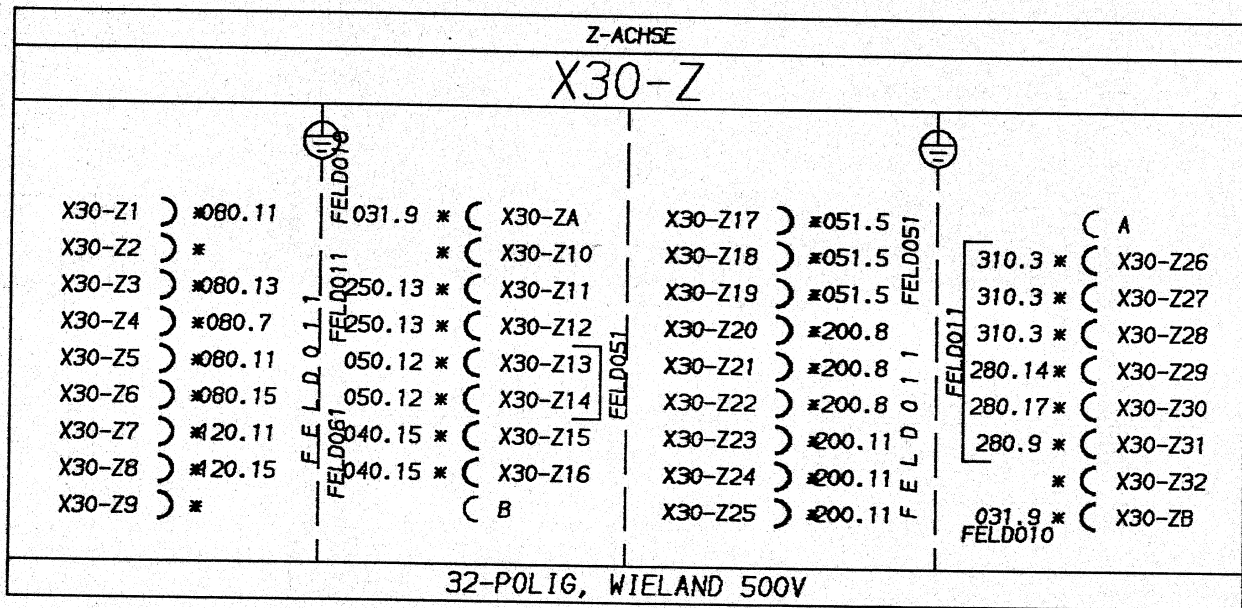
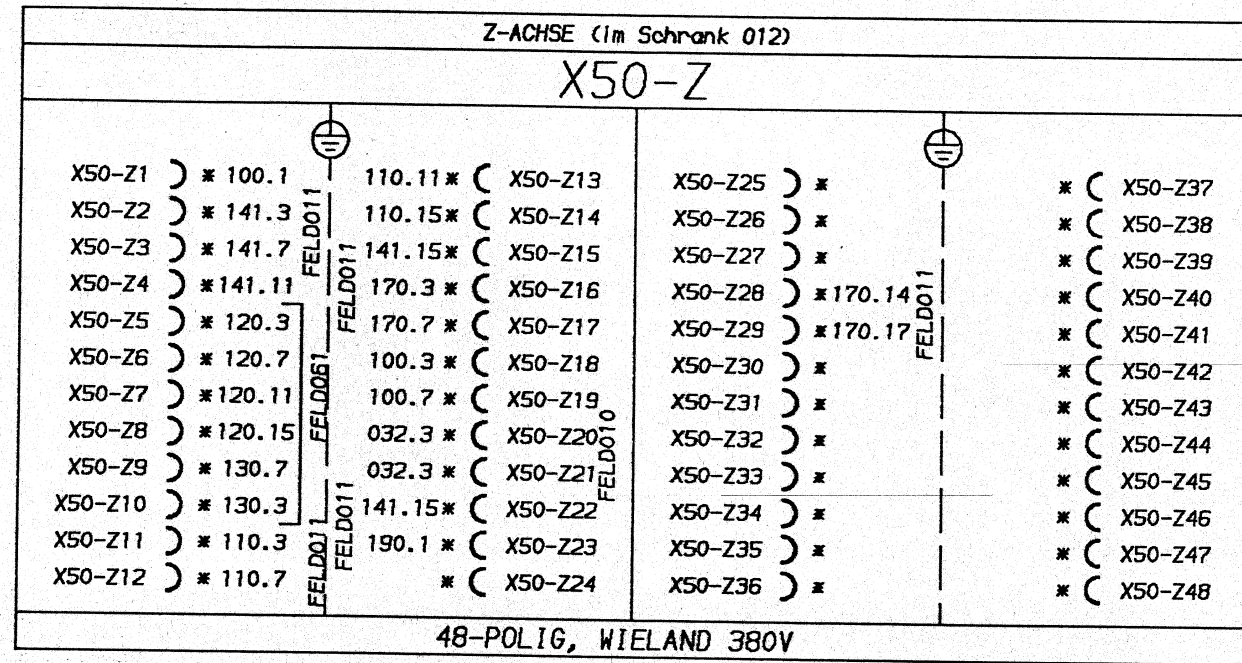
EINGABEN

Hervorgegangen aus: 3.5103  
Verw. für:  
Gründ.:

Nr. 33-090/5103  
Blattzahl:  
Gez. Kaupert

Blatt Nr.  
310

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

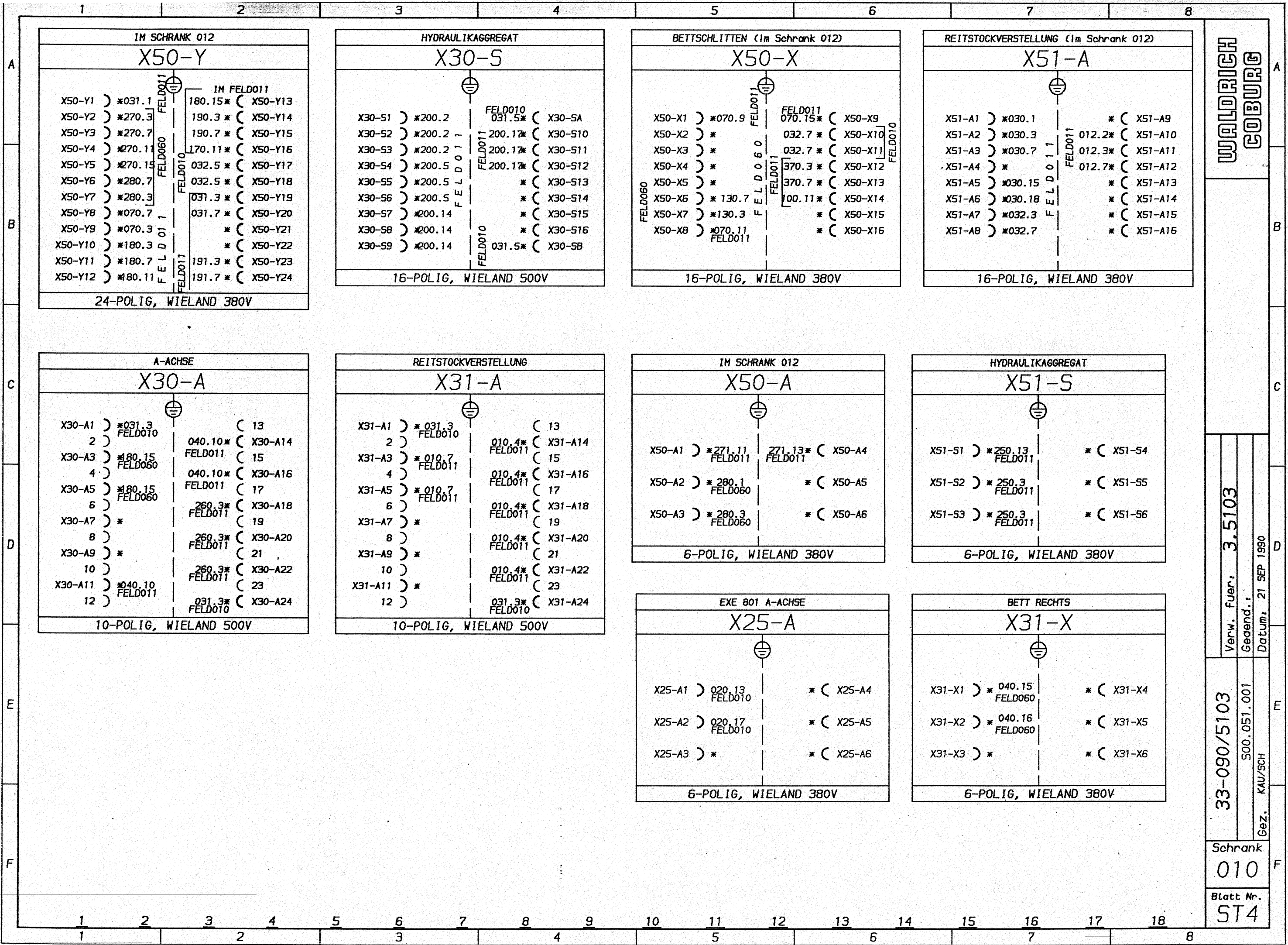


WALDRICH  
COBURG

STECKERPLAN

Kunde: STIM MOSKAU	Verw. Fuer: 3.5103	Datum: 21 SEP 1990
33-090/5103	500.051.001	Gez. KAU/SCH
Schrank <b>010</b>		
Blatt Nr. <b>ST3</b>		

23



WALDRICH  
COBURG

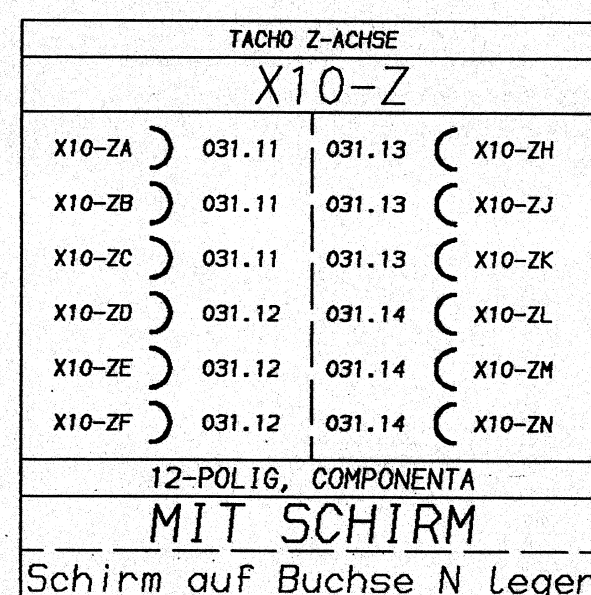
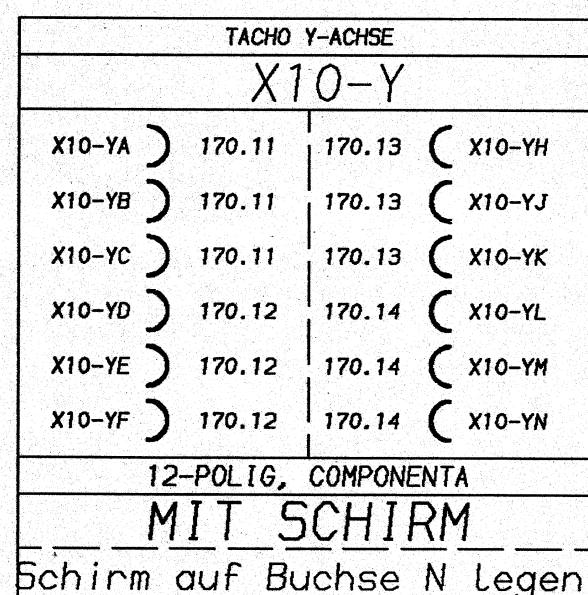
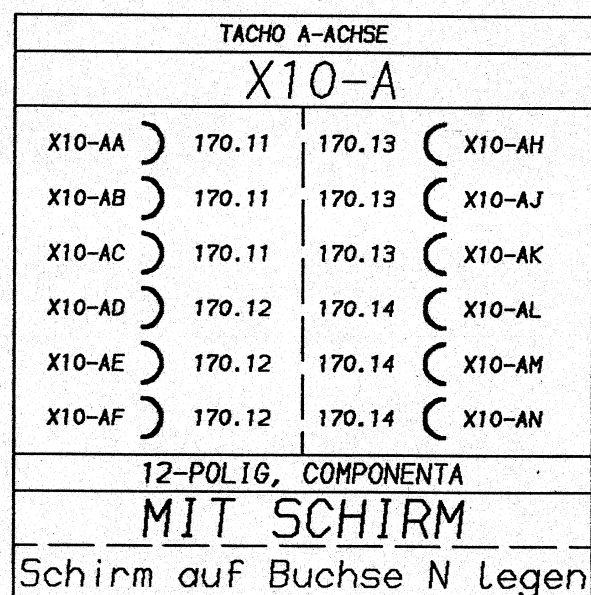
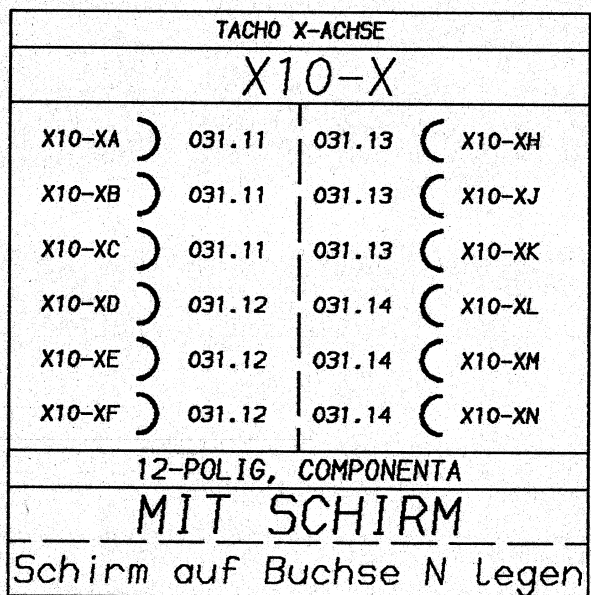
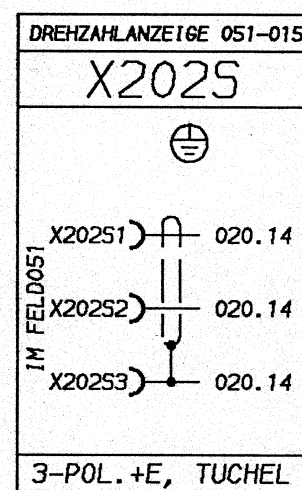
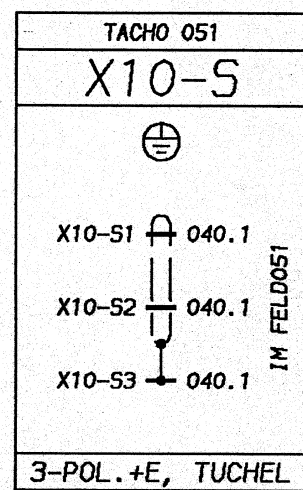
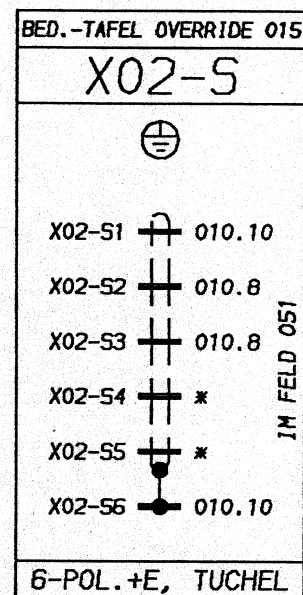
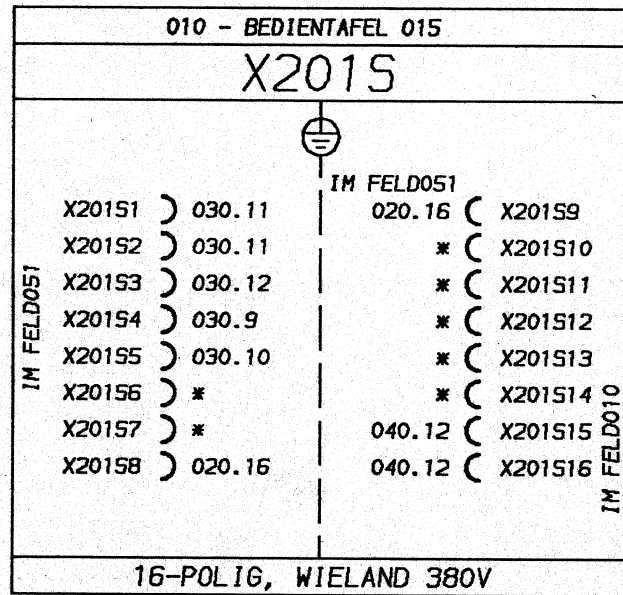
Verw. Fuer: 3.5103  
Geend.:  
Datum: 21 SEP 1990

33-090/5103  
500.051.001  
Gez. KAU/SCH

Schrank  
010

Blatt Nr.  
ST4

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18



**WALDRICH COBURG**

**STECKERPLAN**

Kunde: STIM MOSKAU

Verw. Fuer.: 3.5103

Geand.: 500.051.001

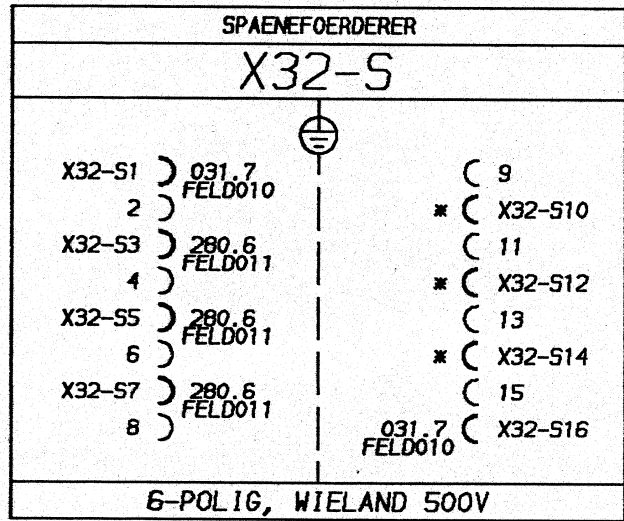
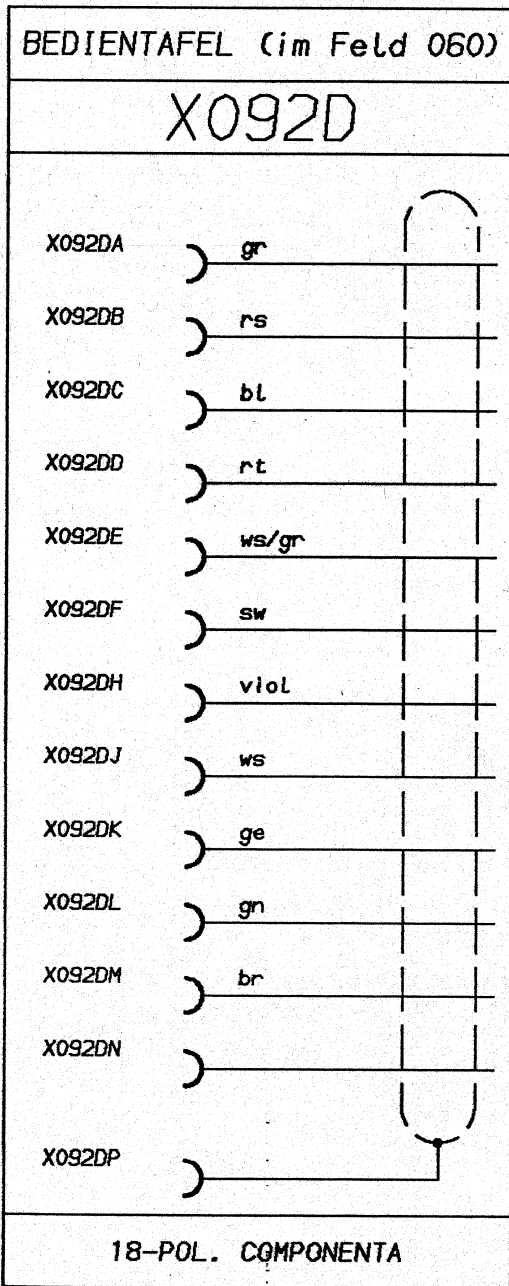
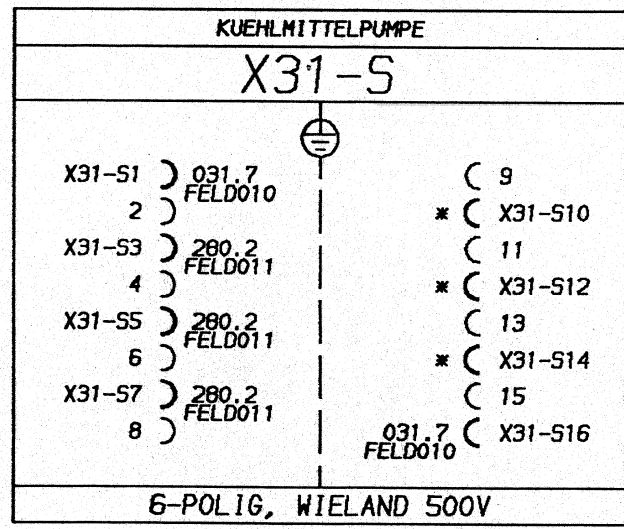
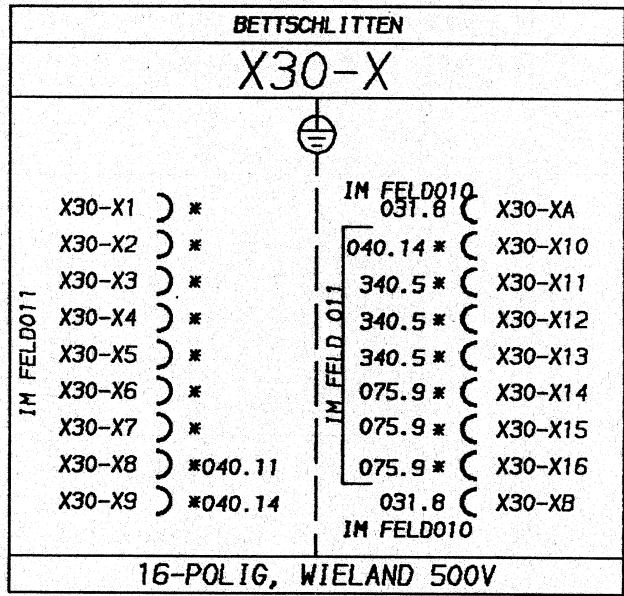
Datum: 21 SEP 1990

33-090/5103

Gez. KAU/SCH

Schrank 010

Blatt Nr. 575

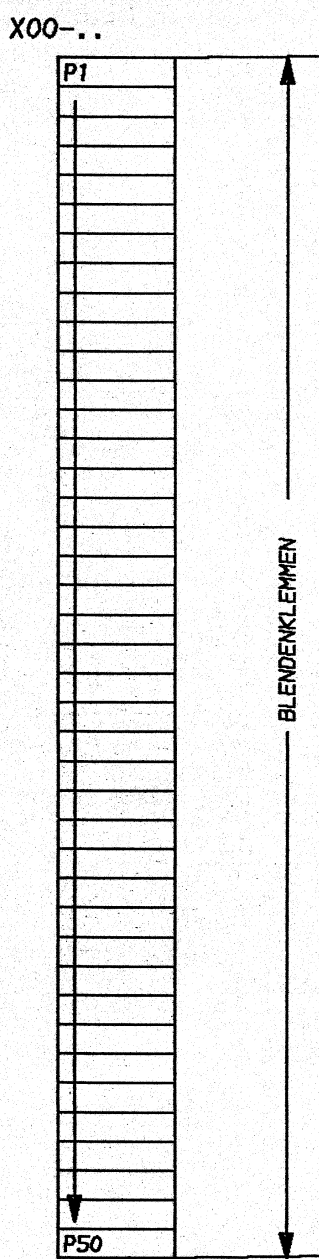
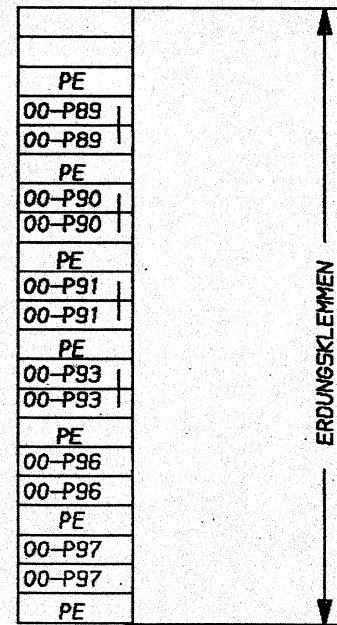
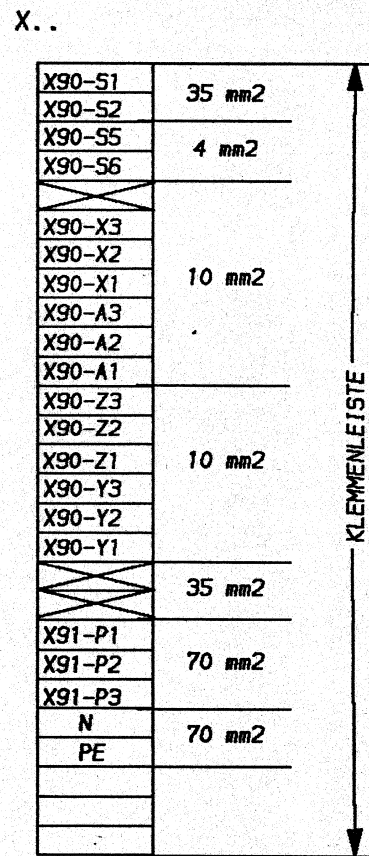


X..

X30-Z16
X30-Y9
X30-X10
X30-A3
X30-Z1
X30-A3
X30-Y1
X20158
X00-P84
X25-P4
X00-P97
X00-P89
X00-P89
X00-P90
X00-P90
X00-P93
X00-P93
X00-P96
X00-P96
X00-P91
X00-P91
X43-P3
X25-P13
X30-A1
X25-P10
X25-P23
X20159
X00-S90

X..

X50-PA1
X50-PA1
X50-DA1
X50-DA2
X091A14
X091X14
X091Z14
X091Y14
X50-DA3
X50-DA4
X50-SA1
X50-SA2
X50-DD1
X50-DD2
X50-DD3
X50-DD4
X60-SA1
X60-SA2
X60-SA3
X60-SA4
X60-PA1
X60-PA2
X60-PA3
X60-PA4
X60-DA1
X60-DA2
X60-DA3
X60-DA4



WALDRICH  
COBURG

Verw. Fuer: 3.5103  
Gegend.: 500.051.001  
Datum: 21 SEP 1990  
Gez. KAU/SCH

Schrank  
010